

VITO PRO-POWER

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



I250 MMA Efficiency



MMA
Technology
Manual Metal Arc Welding

PROTECTED
VOLTAGE
VARIATIONS $\pm 15\%$

$\geq 7,8$
kVA
GENERATOR
COMPATIBLE

193A:100%
250A:60%

20-250
A

\updownarrow
 $\varnothing 1,6-5$ mm
máx.

7,8
kVA

230 V AC
50 Hz

8.8.8

PT
INVERTER

Pág. 3

EN
INVERTER

Pág. 9

ES
INVERTER

Pág. 6

FR
INVERTER

Pág. 12

**ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA /
ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE**



Ciclo de trabalho
Ciclo de trabajo
Duty cycle
Cycle de service



Corrente de soldadura
Corriente de soldadura
Welding current
Courant de soudage



Diâm. dos eléctrodos
Diámetro del electrodo
Electrode diameter
Diam. des electrodes



Potência
Potencia
Power
Puissance



Voltagem
Voltaje
Voltage
Tension/Fréquence



Ecrã digital
Ecran digital
Digital display
Ecran numérique



Comprimento da extensão
Largura de la extensión
Power cord length
Cordon d'alimentation



Grau de protecção
Categ. de protección
Guard protection
Carter de protection



Classe de isolamento
Clase de aislamiento
Isolation class
Class d'isolement



Peso
Peso
Weight
Poids



Mala de alumínio
Caja de aluminio
Aluminium case
Boîtier en aluminium



Luvas e mascara prot.
Guantes y mascarilla prot.
Gloves and prot. mask
Gants et masque prot.



Não utilizar à chuva
No utilizar à la lluvia
Dovit use on the rain
Ne pas utiliser sous la pluie



Fator de potência
Factor de potencia
Power factor
Facteur de puissance



Certificação
Certificación
Certified
Certification



Certificação
Certificación
Certified
Certification

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

As precauções mencionadas têm o propósito de informar que a máquina pode ser utilizada de forma a que o utilizador como a sua propriedade estão prevenidos de acidentes e danos.

As considerações de segurança foram tidas em conta no desenho e construção deste aparelho de soldar.

Leia atentamente estas indicações de precaução antes de utilizar a máquina. Caso contrário, podem ocorrer acidentes e danos graves.

Alguns fatores perigosos estão associados à utilização desta máquina e todas as normas de segurança e precauções devem ser tomadas.

De forma a evitar acidentes, o utilizador deve seguir os seguintes procedimentos:

Manter afastado do local de trabalho todas as pessoas.

Pessoas que utilizam aparelhos cardíacos (pacemakers) não devem utilizar estas máquinas nem permanecer junto das mesmas sem aconselhamento médico.

A máquina deve ser instalada, utilizada e inspecionada por pessoal qualificado para o efeito.

As operações de soldadura devem ser efetuadas por pessoal qualificado e ciente de todas as normas de segurança associadas.

A máquina não deve ser utilizada para outra finalidade além de soldar.

A potência de entrada deve estar de acordo com a potência mencionada na placa identificativa.

Para trabalhos de soldadura que causam muito stress e requerem especificações técnicas de segurança, estes devem ser efetuados por soldadores habilitados para tal efeito.

Para prevenção de incêndios, explosão e quebra, o utilizador deve seguir os seguintes procedimentos:

As operações de soldadura não devem ser efetuadas em locais que contenham substâncias inflamáveis.

As substâncias inflamáveis não devem ser colocadas em locais onde se vão efectuar trabalhos de soldadura.

Não devem ser efetuadas operações de soldadura em locais fechados ou com pouca ventilação.

Os cabos de soldadura devem ser ligados com isolamento completo.

Não coloque as peças acabadas de soldar junto de substâncias inflamáveis.

Ao efetuar trabalhos de soldadura, tenha sempre perto equipamento de combate a incêndio.

A acumulação de pó deteriora o isolamento, por isso devem ser realizadas operações de limpeza regulares na máquina.

Para prevenir choques elétricos, o utilizador deve seguir os seguintes procedimentos:

O toque em partes elétricas pode causar morte por eletrocussão.

A potência em vazio da máquina é perigosa. Não toque em partes eletrificadas.

Antes de utilizar o soldador, contacte um técnico especializado para que seja efetuada a ligação terra adequada.

Quando a máquina é instalada ou reparada, desligue o interruptor e desconecte a máquina da corrente.

A corrente deve ser desligada quando o porta eléctrodos for substituído.

Não utilize cabos com capacidade insuficiente ou danificados.

Ao soldar, utilize roupa seca e luvas de trabalho.

Não utilize a máquina se a tampa metálica estiver removida.

Utilize equipamento anti-choque quando soldar em áreas pequenas ou em posições elevadas.

A corrente deve ser desligada sempre que os trabalhos de solda forem terminados.

Não utilize a máquina à chuva ou em ambientes húmidos.

Para evitar todos os perigos associados à soldadura, deve utilizar vestuário e equipamento de proteção.

A zona onde efetuar a soldadura deve ser bem ventilada.

Ao utilizar a máquina, deve utilizar os seguintes equipamentos de proteção individual: máscara de soldadura, roupa de manga comprida, luvas de couro, bota de proteção e avental de couro para evitar queimaduras na pele causadas pela radiação ultravioleta da soldadura.

Não olhe directamente para o feixe de luz emitido pela soldadura, use uma máscara de proteção equipada com vidro.

No processo de soldadura, ou supervisão do mesmo, utilize sempre uma máscara de proteção.

Ao soldar, assegure-se que os não intervenientes neste processo se encontram no mínimo a 15 m de distância.

A vedação de segurança deve ser erguida ao redor do local de soldadura.

Se soldar em locais pequenos, certifique-se que os mesmos são bem ventilados.

Não solde em áreas em que se estejam a efectuar pinturas ou limpezas.

Se estiver a ser produzido muito ruído, deve utilizar também protetores auriculares.

Ao soldar peças pintadas, utilize também uma máscara de proteção da respiração.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Requisitos para o espaço envolvente

A máquina deve ser colocada em locais com boa ventilação e sem pó, humidade ou vapores.

A máquina deve estar protegida da chuva e do sol. Nunca utilize a máquina à chuva.

Temperatura ambiente: -10° a 40°C e altitude inferior a 1000 m.

Ligação à corrente

Antes de ligar à corrente, verifique se a voltagem da rede corresponde à voltagem da máquina.

A substituição de cabos deve ser efectuada por pessoal qualificado.

Antes de utilizar a máquina, ligue o alicate de massa à peça a soldar.

ESPECIFICAÇÕES

A corrente de trabalho refere-se à percentagem actual de tempo de trabalho (10min são considerados como um ciclo). Por exemplo, se a duração de carga é de 60% significa que a máquina deve soldar 6 min e arrefecer durante 4 min.

Proibido utilizar a máquina com duração de ciclo superior ao valor mencionado.

As sobrecargas danificam gravemente a máquina. Mesmo que não se danifique, a sua vida útil será encurtada.

As sobrecargas deterioram a estabilidade de performance da máquina, sendo que a soldadura poderá não ocorrer normalmente.

PREPARATIVOS ANTES DA SOLDADURA

Utilize máscara de soldadura, roupa de manga comprida, luvas de couro, bota de protecção e avental de couro.

Ao soldar em espaços pequenos, húmidos ou com temperaturas elevadas, o utilizador deve utilizar temporariamente suportes de isolamento. Como forma de isolamento à terra, deve utilizar material protector.

Ligue no terminal positivo (vermelho), o cabo com o alicate porta eléctrodos. No terminal negativo (preto), ligue o cabo com o alicate de massa. Para ligar os cabos ao terminal, basta inserir a ponteira e rodar para a direita.

Ligue o alicate de massa à peça a soldar.

NOTA: Certifique-se que o alicate de massa está ligado directamente à peça a soldar.

Instruções de utilização de um soldador

Após ligar a máquina à corrente, o interruptor deve ser também ligado.

Certifique-se que o alicate de massa está ligado à peça a soldar.

Ligue o interruptor, o indicador acender-se-á.

Ajuste o valor de intensidade correto de acordo com o eléctrodo que irá utilizar.

Coloque um eléctrodo no porta eléctrodo.

Após isso, pode iniciar o processo de soldadura.

Desligue a máquina após terminar o processo de soldadura.

OUTRAS PRECAUÇÕES

Quando a protecção térmica é acionada automaticamente, acende-se um led amarelo.

Com a protecção ligada, a operação de soldadura não pode ser efectuada.

Não esfregue os eléctrodos na peça a soldar, podendo danificar a mesma e também os eléctrodos. Ao soldar, mantenha uma distância de segurança.

O ângulo de trabalho entre o eléctrodo e a peça deve estar compreendido entre os 20° e 30°.

Se o cabo de ligação à corrente for demasiado longo, a corrente eléctrica poderá baixar, causando um decréscimo na soldadura. A voltagem deve ser mantida estável no processo de soldadura.

Se a voltagem for 10% inferior

ao mencionado na placa pode resultar em corrente de soldadura extremamente baixa ou arco de soldadura instável.

Se a voltagem for 20% superior ao mencionado na placa pode resultar em ativação da proteção térmica ou trabalho irregular da máquina.

A luz do arco de soldadura causa inflamações oculares e queimaduras.

REQUISITOS DE MANUTENÇÃO

A manutenção regular assegura que a máquina é utilizada normalmente e operada em conformidade com os requisitos de segurança.

Qualquer operação ou utilização inadequada pode causar danos na máquina.

O período de garantia é de dois anos a contar da data de compra. Deve conservar o comprovativo de compra durante este período.

Antes de qualquer operação de manutenção, deve desligar a mesma da corrente.

As partes internas e externas da máquina devem ser alvo de limpeza regular.

Deve efetuar revisões regulares nomeadamente ao interruptor, ligação terra, condutores internos, conexões e ligações.

Quando existirem falhas ou para substituição de consumíveis, estas operações devem ser efetuadas por pessoal qualificado.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação Inverter 250 A, com o código VII250, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60974-1, EN 60974-10, EN6100-3-11, EN61000-3-12 conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Directiva Máquinas
 Diretiva 2014/35/EU – Directiva Baixa Voltagem
 Diretiva 2014/30/EU – Directiva Compatibilidade Eletromagnética
 Directiva 2011/65/EU –Directiva RoHS

S. João de Ver,
 18 de Julho de 2017.

Central Lobão S. A.
 Responsável do Processo Técnico



CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Las precauciones mencionadas tienen el propósito de informar que la máquina puede ser utilizada y tanto el usuario como su propiedad están prevenidos de accidentes y daños.

Las consideraciones de seguridad fueron tenidas en cuenta en el dibujo y construcción de este aparato de soldar.

Lea atentamente estas indicaciones de precaución antes de utilizar la máquina.

De lo contrario, pueden ocurrir accidentes y daños graves.

Algunos factores peligrosos están asociados a la utilización de esta máquina y todas las normas de seguridad y precauciones deben ser tomadas.

Peligro ñ de forma a evitar accidentes, el usuario debe seguir los siguientes procedimientos:

Mantener alejado del local de trabajo todas las personas.

Personas que utilizan aparatos cardêacos (pacemakers) no deben utilizar estas máquinas ni permanecer junto de las mismas sin aconselhamento médico.

La máquina deba ser instalada, utilizada e inspeccionada por personal calificado para el efecto.

Las operaciones de soldadura deben ser efectuadas por personal calificado y conocedor de las normas de seguridad asociadas.

La máquina no debe ser utilizada para otra finalidad además de soldar.

La potencia de entrada debe estar de acuerdo con la potencia mencionada en la placa identificativa.

Para trabajos de soldadura que causan mucho stress y requieren especificaciones técnicas de seguridad, estos deben ser efectuados por soldadores habilitados para tal efecto.

Para prevención de incendios, explosión y quiebra, el usuario debe seguir las precauciones listadas abajo:

Explosión y fuego pueden causar quemaduras o muerte.

Las operaciones de soldadura no deben ser efectuadas en locales que contengan sustancias inflamables.

Las sustancias inflamables no deben ser colocadas en locales donde se van a efectuar trabajos de soldadura.

No deben ser efectuadas operaciones de soldadura en locales con cerrados o con poca ventilación.

Los cabos de soldadura deben ser conectados con aislamiento completo.

No coloque piezas acabadas de soldar junto de sustancias inflamables.

Al efectuar trabajos de soldadura, haya siempre por cerca equipamientos de combate a incendio.

La acumulación de polvo deteriora el aislamiento, por eso deben ser realizadas operaciones de limpieza regulares en la máquina.

Peligro para prevenir choques eléctricos, debe seguir las siguientes reglas:
El toque en partes eléctricas puede causar muerte por electrocussão.

La potencia en vacêo de la máquina es peligrosa.
No toque en partes electrificadas.

Antes de utilizar el soldador, contacte un técnico especializado para que sea efectuada la conexión tierra adecuada.

Cuando la máquina es instalada o notada, desconecte el interruptor y desconecte la máquina de la corriente.

La corriente debe ser desconectada cuando lo porta electrodos fuere sustituido.

No utilice cabos con capacidad insuficiente o damnificados.

Al soldar, utilice ropa seca y guantes de trabajo.

No utilice la máquina si la tampa metálica de la misma que esté removido.

Utilice equipamiento anti-choque cuando soldar en áreas pequeñas o en posiciones elevadas.

La corriente debe ser desconectada siempre que los trabajos de solda que sean terminados.

No utilice la máquina a la lluvia o en ambientes húmedos.

Para evitar todos los peligros asociados a la soldadura, debe utilizar vestuario y equipamiento de protección.

La zona donde efectuar la soldadura debe ser bien ventilada.

Al utilizar la máquina, debe utilizar los siguientes equipamientos de protección individual: máscara de soldadura, ropa de manga comprida, guantes de cuero, bota de protección y delantal de cuero para evitar quemaduras en la piel causadas por la radiación ultravioleta de la soldadura.

No mire directamente para el fajo de luz emitido por la soldadura, use una máscara de protección equipada con vidrio.

En el proceso de soldadura, o supervisión del mismo, utilice siempre una máscara de protección.

Al soldar, asegúrese que los no intervinientes en este proceso se encuentran como mínimo a 15 m de distancia. La vedación de seguridad debe ser erguida alrededor del local de soldadura.

Si soldar en locales pequeños, certifíquese que los mismos son bien ventilados.

No solde en áreas en que se estén a efectuar pinturas o limpiezas.

Si estuviera a ser producido mucho ruido, debe utilizar también protectores auriculares.

Al soldar piezas pintadas, utilice también una máscara de protección de la respiración.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

Requisitos para el espacio envolvente

La máquina debe ser colocada en locales con buena ventilación y sin polvo, humedad o vapores.

La máquina debe estar protegida de la lluvia y del sol.

Nunca utilice la máquina a la lluvia.

Temperatura: -10° la 40°C, con altitud inferior a 1000 m.

Conexión a la corriente

Antes de conectar a la corriente, verifique si el voltaje de la red corresponde al voltaje de la máquina.

La sustitución de cables debe ser efectuada por personal calificado.

Antes de utilizar la máquina, conecte los alicates de masa a la pieza a soldar.

ESPECIFICACIONES

La corriente de trabajo se refiere al porcentaje actual de tiempo de trabajo (10min son considerados como un ciclo).

Por ejemplo, si la duración de carga es del 60% significa que la máquina debe soldar 6 min y arrefecer durante 4 min.

Es prohibido utilizar la máquina con duración de ciclo superior al valor mencionado.

Sobrecargas dañifican gravemente la máquina.

Aunque no se dañifique, su vida útil será acortada.

Sobrecargas deterioran la estabilidad de performance de la máquina, siendo que la soldadura podrá no ocurrir normalmente.

PREPARATIVOS ANTES DE LA SOLDADURA

Utilice máscara de soldadura, ropa de manga comprida, guantes de cuero, bota de protección y delantal de cuero.

Al soldar en espacios pequeños, húmedos o con temperaturas elevadas, el usuario debe utilizar temporalmente soportes de aislamiento.

Como forma de aislamiento a la tierra, debe utilizar material protector.

Conectar en el terminal positivo (rojo) el alicate para electrodos. En el terminal negativo (negro), conecte el alicate masa. Para conectar los cables al terminal, basta insertar la punta y gire a la derecha.

Conecte los alicates de masa a la pieza a soldar.

NOTA: Certifíquese que los alicates de masa está conectado directamente a la pieza a soldar.

Instrucciones de utilización de un soldador

Certifíquese que los alicates de masa está conectado a la pieza a soldar.

Conecte el interruptor, el indicador encenderse-á.

Establecer el valor de la intensidad correcta de acuerdo con el electrodo que va a utilizar.

Poner un electrodo en el puerto del electrodo.

Después de eso, puede iniciar el proceso de soldadura.

Desconecte la máquina después de terminar el proceso de soldadura.

OTRAS PRECAUCIONES

Cuando la protección térmica es accionada automáticamente, se enciende una luz amarilla.

Con la protección conectada, la operación de soldadura no puede ser efectuada.

No frote los electrodos en la pieza a soldar, pudiendo dañificar la misma y también los electrodos. Al soldar, mantenga una distancia de seguridad.

El ángulo de trabajo entre el electrodo y la pieza debe estar comprendido entre los 20° y 30°.

Si el cabo de conexión a que la corriente sea demasiado largo, la corriente eléctrica podrá bajar, causando un decrecimiento en la soldadura.

El voltaje debe ser mantenido estable en el proceso de soldadura.

Si el voltaje fuera un 10% inferior al mencionado en la placa puede resultar en corriente de soldadura extremadamente baja o arco de soldadura inestable.

Si el voltaje fuera un 20% superior al mencionado en la placa puede resultar en activación de la protección térmica o trabajo irregular de la máquina.

La luz del arco de soldadura causa inflamaciones oculares y quemaduras.

REQUISITOS PARA MANTENIMIENTO

El mantenimiento regular asegura que la máquina es utilizada normalmente y operada en conformidad con los requisitos de seguridad.

Cualquier operación o utilización inapropiada puede causar daños en la máquina.

El periodo de garantía es de dos años a contar de la fecha de compraventa.

Debe conservar el acreditativo de compraventa durante este periodo.

Antes de cualquier operación de mantenimiento, debe desconectar la misma de la corriente.

Las partes internas y externas de la máquina deben ser blanco de limpieza regular.

Debe efectuar revisiones regulares expresamente al interruptor, conexión tierra, conductores internos, conexiones y conexiones.

Cuando existieran fallos o para sustitución de consumíveis, estas operaciones deben ser efectuadas por personal calificado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto con la denominación Inverter 250 A, con el código VII250, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:
EN 60974-1, EN 60974-10, EN6100-3-11, EN61000-3-12 de acuerdo con las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE - Directiva de máquinas;
2014/35/CE - Directiva de baja tensión CE;
2014/30/UE - Directiva de compatibilidad electromagnética;
2011/65/UE - Directiva ROHS;

S. João de Ver,
18 de Julho de 2017.

Central Lobão S. A.
Director Técnico

CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de este máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

SAFETY REGULATIONS

The precautions are listed in these safety regulations for the purpose that the machine can be used safely and the operators and other people and properties can be prevented from being hurt or damaged.

Full consideration on safety has been taken during the design and manufacturing of this welding machine. Please read these safety regulations carefully before operating this machine. Otherwise, fatal personal safety accidents may occur, such as severe injury, even death.

Some dangerous factors are contained during the use of this machine and the correct operation procedures shall be followed.

In order to avoid the severe personal injuries, the operators shall strictly follow the procedures below:

Unrelated personnel shall not get into the site of welding operations.

Patients who use the cardiac pacemakers shall not operate the machine or get close to the welding site without the doctors advices.

The machine shall be installed, operated and maintained by the professionals or people with related experiences.

The welding operations shall be done by people who are familiar with the safety operation technologies.

The machine shall not be used for purposes other than welding.

The input power shall be in compliance with the rated voltage as specified on the nameplate.

For welding work with the need to withstand large stress or specific safety requirements, it must be done by those welders having received special training and passed corresponding assessment

In order to prevent fire, explosion and cracking, the operator shall follow the particulars below when using the machine:

Explosion or fire may cause burn or death.

Welding operations shall not be done on containers which contain inflammable substances or inflammable gas and liquid.

Hazardous substances such as inflammable articles and inflammable gases shall not be placed at the welding site.

Please do not make welding operations on airtight containers or other tanks (box), pipeline, etc, which contain gases.

The welding cables shall be connected under complete insulation.

Please do not make the warm base metal, which were just welded, close to the inflammable articles. Please equip the fire-fighting facilities at the welding site for emergency use.

The welding operation of the machine shall be segregated from the grinding operation. The accumulation of dust will deteriorate the insulation, so regular maintenance and repairing are required.

In order to prevent electric shock, the regulations below shall be followed:

Before using the welding machine, please ask the electric technicians to make proper earthing for the welding machine and the base metal in accordance with the related rules.

When the machine is installed or repaired, please turn off the input power and unplug the power plug.

The power shall be turned off when the electrode holder needs to be replaced.

Please do not use the cables which have insufficient capacity, damaged insulation or aging insulations.

Please wear dry and insulating work gloves.

Please do not operate the machine when the casing is removed.

Please use anti-shock protective equipment when the welding machine is used in narrow place or at high position.

The power shall be turned off after the welding operation is completed.

Please do not use the welding machine in rain or places with relatively high humidity.

The welding operation site shall have good ventilation.

Before operating the machine, please wear the special protective spectacles (DIN Grad 9-11) fixed on the shoulder guard for eyes protection and wear the long-sleeve work clothes, leather gloves, protection boots and leather apron during operation to avoid skin injury from the ultraviolet radiation produced by arc of lighting.

Do not stare at arc of lighting with naked eyes, but use a protective mask equipped with glass in accordance with German Industrial Standards.

The arc of lighting sends out not only optical and thermal radiation but also ultraviolet radiation, which will lead to burns.

In the process of welding or welding supervision, please use the protective mask with proper light shielding ability.

While welding, ensure that those not involved welding work keep at least 15 m away from the arc of lighting.

The protection fence shall be set around the welding site so that the arc light can not endanger other people's health.

If the welding is done at the site with narrow spaces, please keep it well ventilated and use the respiration protection equipment.

Please do not weld at the operating areas of degreasing, cleaning or spraying.

If with too loud noise, please use the sound insulation devices. When the steel plates with plating or coating, please use the respiration protection equipment.

OPERATION INSTRUCTIONS

Requirements for operating environment

The welding machine shall be set at the places which have good ventilation and no dust, humidity and vapor in the environment;

The welding machine shall be kept out of sunlight and rain. It shall not be used in rain.

Temperature: Within -10° and $+40^{\circ}\text{C}$ with altitude below 1000 m.

Connection with the input power

Before the power is connected, please check to see if the voltage of the power is compliance with the rated voltage of the machine.

The replacement of cables shall be done by people with professional qualifications.

Before using the machine, please do connect the workpiece clamp with the work piece and ensure good grounding for the work piece. Model of power cord: 2G2.5 mm²

SPECIFICATIONS

The load duration rate refers to the percentage of the actual work time in the total work time (10 minutes is considered as 1 cycle). For example, if the load duration time is 60%, it means the machine has 6 minutes of welding operation and then has 4 minutes of idling.

The rated load duration rate is relative to rated current. When the machine is operated below the rated current, even if it has high load duration rate, the machine can still be used.

It is prohibited to use the welding machine with load duration rate higher than the rated value. Serious over-load may cause the damage to the machine. Even if it is not damaged, the life time of the machine may be shortened.

Over-load will deteriorate the stability of performance of the welding machine and the welding machine may not work normally.

PREPARATIONS BEFORE WELDING

Properly wear protective mask, insulated gloves and work clothes. While operating in a narrow, humid or high-temperature space, the welder shall use insulated and temporary supports. Furthermore, in order to insulate from the ground, he shall wear insulated gloves or wear other protective clothing made of insulating materials.

Connect into the positive lead (red) the electric welding clamp. On the negative lead (black), connect the earth clamp. To connect the cables to the terminal, simply insert the tip and rotate right.

Connect the workpiece clamp with the work piece.

NOTE: Make sure that the earth clamp is directly connected with the work-piece.

OPERATION INSTRUCTIONS OF THE WELDING MACHINE

After the input terminal of the welding machine is connected with the power distribution device, the power switch of the power distribution device shall be turned on.

Make sure the workpiece clamp is fixed onto the workpiece

Turn on the power switch of the machine, the green indicator lamp will be on.

Adjust the value of electric current in accordance to the covered electrodes in use.

The covered electrodes should be tightened on the electrode holder by clamping. After that, the welding operation can begin.

In the process of welding, cover the face with protective mask and put one end of covered electrodes on the work-piece.

This is the best method for producing arc of lighting. Turn off the power after the welding operation is finished.

OTHER PRECAUTIONS

When the thermal protection device is automatically reset, the yellow indicator lamp will be off. When the thermal protection device is acting, the welding power will have its output and the red indicator lamp will be on. But welding operation can't be done.

Do not rub the work-piece with covered electrodes for doing so may result in damage to the work-piece and difficult arc starting.

Upon arc starting, keep proper distance away from the work-piece and the distance should be consistent with the diameter of covered electrodes in use.

In the process of welding, please do your best to keep this distance unchanged.
The angle between covered electrodes and working direction is kept within the range of 20-30°.

If the output cable is excessively long, the electric current may be lowered down, which may result in poor performance of welding.

The voltage of the power shall be kept as steadily as possible for the alteration of voltage may affect the use of the welding machine.

If the voltage is 10% lower than the rated input voltage of the welding machine, it may result in:

Excessively low current to the welding machine;
Arc breaking or poor stability of the arc.

If the voltage is 20% higher than the rated input voltage of the welding machine, it may result in:
That the protection lamp is turned on;

That the welding machine can't work normally.
The arc light is the reason that causes inflammation of the eyes and scald of skin.

Splashing and slag cause the injury on eyes and scald.

Please wear an eyeshade with proper light shading ability or a welding mask.

REQUIREMENTS FOR MAINTENANCE AND OVERHAUL

The regular maintenance and overhaul is to ensure that the machine is normally used and the operation is in conformity with the safety requirements.

Any improper or misuse operation may cause failure and damage to the machine.

The warranty period for the welding machine is one year.

The user may take the machine together with the invoice to the distributor or the designated repair department for repairing within the time of warranty from the date of purchase.

Before the maintenance and overhaul for the machine, main power of the power distribution device and the power of the welding machine shall be turned off.

The internal and external parts of the machine shall be regularly cleaned.

Remove the dust and dirt inside by air, cotton yarn or brush.

Regular maintenance shall be done to the machine's power-control switch, grounding device, internal conductors, connection and coupling device of the electrode holder and the fixing screws.

When the product has failures or the consumptive parts need to be replaced, the related operation shall be done by professionals.

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the product Inverter 250 A with the code VII250, meets the following standards or standardization documents: EN 60974-1, EN 60974-10, EN6100-3-11, EN61000-3-12 according to the determinations of the directives:

2006/42/EC - Machinery directive;
2014/35/EC - Low voltage EC directive;
2014/30/EU - Electromagnetic compatibility directive;
2011/65/EU - ROHS Directive;

S. João de Ver,
18 de Julho de 2017.

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File



WARRANTY TERMS



The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ

Les précautions mentionnées ont pour but d'informer que la machine peut être utilisée de manière à que l'utilisateur ainsi que sa propriété ne souffrent pas d'accident et dommages.

Les mesures de sécurité ont été prises lors de la conception et fabrication de cet appareil de soudage. Lire attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Cas contraire, peuvent parvenir accidents et dommages important.

Certains facteurs dangereux sont associés à l'utilisation de cette machine et toutes les normes de sécurité et précautions doivent être appliquées.

Afin d'éviter les accidents, l'utilisateur doit suivre les règles suivantes:

Tenir à l'écart du poste de travail toutes les personnes.

Les personnes utilisant des appareils cardiaques (pacemakers) ne doivent pas utiliser cette machine ni rester à proximité sans avis médical.

La machine doit être installée, utilisée et inspectée par des personnes qualifiées.

Les opérations de soudage Ils doivent être effectués par le personnel qualifié et conscient de tout les normes de sécurité associé.

La machine ne doit pas être utilisée à d'autres fins que le soudage.

La puissance d'entrée doit être conforme à la tension mentionnée sur la plaque signalétique.

Les travaux de soudures causant stress et demandant des techniques de sécurité spécifiques, doivent être effectués par des soudeurs préparés pour tel.

Afin d'éviter incendies, explosions et cassures, l'utilisateur doit suivre les indications suivantes:

Les opérations de soudures ne doivent pas être effectuées dans des endroits contenant des produits inflammables.

Les produits inflammables ne doivent être mis à l'endroit où s'effectueront les travaux de soudure.

Les opérations de soudures ne doivent pas être réalisées dans des lieux fermés ou peu ventilés.

Les câbles de soudures doivent être raccordés avec un isolent complet.

Ne placer pas les pièces soudées à coté de produits inflammable.

Pendant les travaux de soudure, garder à proximité un équipement pour lutter contre les incendies.

L'accumulation de poussière abime l'isolation, il est nécessaire de réaliser des opérations de nettoyages réguliers sur la machine.

Afin d'éviter les chocs électriques, l'utilisateur doit suivre les consignes suivantes:

Toucher les parties électriques peut causer la mort par électrocution.

La tension de sortie à vide de la machine est dangereuse. Ne touchez pas les parties électriques.

Avant d'utiliser la soudeuse, contactez un technicien spécialisé pour effectuer le branchement terre.

Quand la machine est installée ou réparée, coupez l'interrupteur et débranchez du courant.

Le courant doit être débranché quand le porte électrodes est remplacé.

Ne pas utiliser des câbles de capacité insuffisante ou endommagés.

En soudant, utilisez des vêtements secs et gants de travail.

Ne pas utiliser la machine si le couvercle métallique est retiré.

Utilisez un équipement anti chocs si vous soudez dans un petit espace ou en positions élevées.

Le courant doit être débranché à la fin du travail.

Ne pas utiliser la machine sous la pluie ou en lieux humides.

Afin d'éviter tous les dangers liés à la soudure, utilisez vêtements et équipements de protection.

Le lieu où s'effectue la soudure doit être bien ventilé.

En utilisant la machine, vous devrez utiliser les équipements individuels suivants: masque de soudure, manches longues, gants de cuir, bottes de sécurité et tablier en cuir pour éviter brulures causées par la radiation ultra-violet de la soudure.

Ne regardez pas directement vers la lumière émise par la soudure, utiliser un masque de protection équipé de verres.

Dans le processus de soudage, ou à la supervision de la même, l'utilisation toujours un masque de protection.

Pendant le soudage, veillez à ce

que les personnes n'intervenant pas directement soit à un minimum de 15 m.

La clôture de protection doit être fixée autour du local de soudage.

Si le travail est effectué sur un espace réduit, veillez à que celui-ci soit bien ventilé.

Ne pas souder dans une zone où s'effectuent peintures ou nettoyage.

En cas de beaucoup de bruit, utilisez des protecteurs auriculaires.

Si vous soudez des pièces peintes, utilisez également un masque de protection respiratoire.

MODE D'EMPLOI

Exigences relatives

à l'espace environnant:

La soudeuse doit être placée en lieux bien ventilés, sans poussière, humidité ou vapeurs.

La soudeuse doit être protégée de la pluie et du soleil. Ne jamais utiliser la machine sous la pluie.

Température ambiante: -10° à 40°C, et altitude inférieure à 1000m.

Connexion électrique:

Avant de brancher au courant, vérifiez si le voltage de la tension du secteur correspond à celui de la machine.

Le remplacement de câbles doit être effectué par du personnel qualifié.

Avant d'utiliser la machine, connecter la pince de mise à la terre avec la pièce à souder.

SPÉCIFICATIONS

Le flux de travail correspond au pourcentage actuel du temps de travail (10 minutes sont considérées comme un cycle). Par exemple, si la durée de charge est de 60%, cela signifie que la machine doit souder pendant 6 minutes et refroidir pendant 4 minutes.

Il est interdit d'utiliser la machine avec un taux de durée supérieur à celui qui est indiqué.

Les surcharges endommagent gravement la machine. Même si celle-ci n'est pas endommagée, sa durée de vie est plus courte.

Les surcharges détériorent la stabilité de performance de la machine, et la soudure pourra ne pas être exécutée normalement.

Préparatifs avant la soudure:

Utilisez un masque de soudage, vêtements à manches longues, gants de cuir, botes de protections et tablier en cuir.

En soudant en petits espaces, humides ou températures élevées, l'utilisateur doit utiliser temporairement des supports d'isolement.

Comme forme d'isolement à la terre, doit utiliser du matériel de protection.

Brancher sur le pôle positif (rouge) le câble avec la pince porte électrodes. Sur le pôle négatif (noir), branchez le câble avec la pince de terre. Pour brancher les câbles au terminal, il suffit d'insérer l'embout et tourner vers la droite.

Brancher la pince de terre à la pièce à souder.

NOTE: Vérifiez que la pince de terre soit directement branchée sur la pièce à souder.

Instruction d'utilisation d'une soudeuse:

Après avoir branché la machine au courant, l'interrupteur doit être également branché.

Assurez-vous que la pince de terre est branchée sur la pièce à souder.

Branchez l'interrupteur, le voyant s'allumera.

Réglez la valeur de l'intensité conformément aux électrodes qui vont être utilisées.

Mettez une électrode sur la porte électrode.

Après cela, vous pouvez commencer le travail de soudage. Débranchez la machine après avoir terminé le soudage.

AUTRES PRÉCAUTIONS

Quand la protection thermique est actionnée automatiquement, une lumière jaune s'allume. Avec cette protection branchée, le travail de soudure ne peut être fait.

Ne pas frotter les électrodes sur la pièce à souder, pouvant endommager la pièce et les électrodes. En soudant, maintenir une distance de sécurité.

L'angle de travail entre l'électrode et la pièce doit être comprise entre 20° et 30°.

Quand la machine est activée, une lumière jaune s'allume. A ce moment, laissez la machine refroidir pendant quelques instants.

Si le câble de connexion au courant est trop long, la tension électrique peut baisser, causant une mauvaise performance de soudage. Le voltage doit être stable pendant le travail.

Si le voltage est 10% inférieur à celui mentionné sur la machine, il se peut que le courant soit trop faible ou que l'arc de soudage soit instable.

Si le voltage est supérieur de 20%, la machine pourra se mettre en surchauffe ou un travail irrégulier de la machine.

La lumière de l'arc de soudure cause des inflammations oculaires et brulures.

EXIGENCE D'ENTRETIEN

La manutention régulière assure que la machine soit utilisée normalement et opère conformément aux exigences de sécurité.

Une utilisation inappropriée peut causer des dommages sur la soudeuse.

Le délai de garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat. Gardez la facture pendant ce temps.

Avant l'entretien, débranchez la machine du courant.

Les parties internes et externes de la machines doivent être régulièrement nettoyées.

Effectuez des révisions régulières sur l'interrupteur, branchement terre, conducteurs internes, connexions et branchement.

Lorsque la machine présente des défaillances ou pour changement de pièces, ces opérations doivent être effectuées par des professionnels.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit avec la description Inverter 250 A et code VII250, répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: EN 60974-1, EN 60974-10, EN6100-3-11, EN61000-3-12 et EN 50445 selon les déterminations des directives:

2006/42/CE - Directive machines;
2014/35/CE - Directive de basse tension;
2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique;
2011/65/UE - Directive ROHS;

S. João de Ver,
18 de Julho de 2017.

Central Lobão S. A.
Responsable du processus technique

CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.



**CENTRAL
LOBÃO**

TOOLS WITH
HARD WORK SPIRIT.



CE
17

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigos a seguir descritos:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
INVERTER 250A	VII250

cumprem as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60974-1, EN 60974-10, EN6100-3-11 e EN61000-3-12 conforme as determinações das directivas:

Directiva 2006/42/EC – Directiva Máquinas

Directiva 2014/35/EU – Directiva Baixa Voltagem

Directiva 2014/30/EU – Directiva Compatibilidade Eletromagnética

Directiva 2011/65/EU –Directiva RoHS

S. João de Ver,
18 de Julho de 2017.

Central Lobão S.A.
Responsável do Processo Técnico

 **VITO** PRO-POWER

RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL
